

БИБЛИОТЕКА РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ИНСТИТУТ ИСТОРИИ РАН
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ФИЛИАЛ АРХИВА РАН

Научная конференция

ИССЛЕДОВАНИЕ И РЕСТАВРАЦИЯ РУКОПИСЕЙ
MANUSCRIPT RESEARCH AND RESTORATION

17 – 18 сентября 2019 г.



ПРИГЛАСИТЕЛЬНЫЙ БИЛЕТ
И ПРОГРАММА

Санкт-Петербург

2019

Уважаемые коллеги!

Приглашаем Вас принять участие в научной конференции
«ИССЛЕДОВАНИЕ И РЕСТАВРАЦИЯ РУКОПИСЕЙ»

Конференция состоится **17 сентября 2019 г.**
в Библиотеке Российской академии наук
по адресу: Санкт-Петербург, Биржевая линия, д. 1
Тел.: **328-08-81**

и **18 сентября 2019 г.**
в Санкт-Петербургском институте истории РАН
по адресу: Санкт-Петербург, ул. Петрозаводская, д. 7

Регистрация 17 сентября в 9.30

Регламент докладов – до 20 минут

В рамках конференции будет проведена экскурсия
по выставке в Отделе рукописей БАН

17 сентября, вторник
Библиотека Российской академии наук, конференц-зал, к. 602
10.00-13.30

Ведущие: Э.Н. Добрынина, М.В. Корогодина

ПРИВЕТСТВЕННЫЕ СЛОВА

Директор Библиотеки Российской академии наук И.М. Беляева
Директор Санкт-Петербургского Института истории РАН А.В. Сиренов
Директор Санкт-Петербургского филиала Архива РАН И.В. Тункина

Добрусина Светлана Александровна

Необходимость и достаточность в реставрации книжных памятников

Современный подход к реставрации объектов на бумаге, в том числе книжных памятников, базируется на принципе минимального вмешательства в структуру объекта. Этот принцип прекрасно обеспечивают профилактические мероприятия различного вида. Однако при реставрации книжных памятников, в создании которых использованы железо-галловые чернила или зелёная краска ярь-медянка, такой подход часто не может быть обоснован, поскольку вопрос стоит о сохранении памятника или его медленном разрушении. В докладе на конкретном примере показано, что профессиональное внедрение в структуру объекта может быть необходимо.

Dobrusina Svetlana A.

Restoration of Rare Documents: Necessity and Sufficiency

The modern approach to the restoration of objects on paper, including manuscripts and rare books is based on the principle of minimal interference in the structure of the object. This principle perfectly provides various preventive procedures. However this approach often cannot be justified in the restoration of manuscripts and rare books in creation of which iron-gallic ink or green pigment containing copper (verdigris) were used because it leads to the dilemma either to preserve historical book collections or to give it a slow collapse. The report deals a concrete example of the necessity professional introduction in structure of object with the purpose of it preservation.

Бреннер Симон (Лаборатория компьютерного зрения; Центр анализа изображений и материалов в культурном наследии (ЦИМА); Технический университет Вены), *Миклас Хайнц* (ЦИМА; Институт славяноведения Венского университета, Австрия)

Виртуальная реставрация и консервация с помощью мультиспектральных изображений и спектроскопии

В течение последних 15 лет мультиспектральная спектроскопия приобрела большое значение для воссоздания изображений и прочтения стертых или поврежденных рукописных текстов. Не менее значим другой аспект мультиспектральной спектроскопии, являющейся наиболее современным способом виртуальной консервации и сохранения для будущих исследователей не только текстов, но всех внешних особенностей рукописей, эпиграфики и иных письменных памятников.

Спектроскопия – хорошо известный и в настоящее время наилучший щадящий способ химического анализа письменных объектов культурного наследия, который позволяет не вторгаться в памятник и не наносить ему повреждений. Сказанное будет продемонстрировано с помощью оборудования ЦИМА на основе славянских и неславянских рукописей и представлено в новом типе факсимильного издания.

Brenner Simon (Computer Vision Lab, Centre of Image and Material Analysis in Cultural Heritage (CIMA), Technische Universität Wien) *Heinz Miklas* (CIMA, Institute of Slavonic Studies, University of Vienna, Austria)

Virtual restoration and conservation via Multispectral Imaging and Spectroscopy

During the past 15 years, Multispectral Spectroscopy has developed as a mighty means for restoring the visibility and readability of deleted or corrupted texts in manuscripts. Of equal importance is another aspect of MSI – the most comprehensive virtual conservation not only of texts, but of all external particularities of manuscripts, epigraphic and other written monuments and their preservation for future analyses.

Spectroscopy is the well-known and currently best way to chemically examine written cultural objects as gently as possible, without changes and impairment. However, spectroscopy is also suitable for describing the objects of investigation chemically, thus contributing to their preservation and further exploration in the future.

All this will be documented with the equipment of CIMA on the basis of Slavic and non-Slavic manuscripts and presented in a new kind of “fac-simile“ edition..

Энгель Патриция (Университет непрерывного образования, факультет искусства и архитектуры, сооружений и окружающей среды Европейского научно-исследовательского центра по консервации и реставрации книг и бумажных документов, Кремс, Австрия).

Обзор ранних и современных методов консервации рукописей

Практическая консервация подразумевает взаимодействие с материалом исторического документа. Согласно Венецианской Хартии реставраторов основным принципом консервации считали тогда «обратимость» процессов; однако недавний опрос показал, что наши методы практически исключают эту возможность. Это означает, что мы должны обсуждать более подробно, какая информация хранится и какая информация теряется в результате консервационных мероприятий. В настоящей работе описаны этапы исследовательского проекта по изучению методов консервации, оценки их по критериям степени сохранности или потери информации, хранящейся в документах художественной и исторической ценности.

Engel Patricia (University for Continuing Education, Krems, DBU, ZKGS)

A survey of old and recent conservation methods for manuscripts

Practical conservation involves interaction with the material of the historical document. Since the Venice Charter conservators have been striving for “reversibility”, as defined at the time; however, our recent survey methods virtually exclude this possibility. This means we must discuss in even more detail what information is kept and what information is lost by conservation treatment. The contribution describes a research project on conservation methods and their evaluation aimed at establishing the degree of preservation or loss of information kept in the material of the heritage items.

Кофе-брейк

Саргсян Анна Гарегиновна (Национальный архив Армении)

Из опыта реставрационных работ в Национальном архиве Армении

Краткое описание отделов Национального архива Армении, в основном реставрационного отдела. Будет дан обзор хранящихся в архиве документов и рассказано о работах, ведущихся в отделе реставрации документов, через слайд-шоу показаны документы до и после реставрации.

Sargsyan Anna G. (National Archives of Armenia)

Restoration department National Archives of Armenia

Brief description of the departments of the National Archives of Armenia, mainly the Restoration department. All familiarize with the documents of the archive and what kind work is being done in our department. I'll also submit documents and files from the funds of NAA with the slideshow. These are the documents that have been restored before and after the restoration.

Добрынина Элина Николаевна (ВХНРЦ им. акад. И.Э. Грабаря, Россия), *Кадикова Ирина Фанисовна* (Государственный научно-исследовательский институт реставрации)

(ГОСНИИР), Россия), *Сирро Сергей Владимирович* (ФГБУК “Государственный Русский музей”, Россия)

Технологическое исследование красочного слоя в Сийском Евангелии 1340 г. в процессе реставрации

С 2017 г. в отделе научных исследований и реставрации пергаменных рукописей ВХНРЦ им. академика И.Э. Грабаря находится на комплексной реставрации Сийское Евангелие 1340 г. (БАН, Арх. ком. 189). Независимо от этого была запланирована реставрация листа с миниатюрой «Поклонение волхвов», ранее принадлежавшая Сийскому Евангелию, а ныне хранящаяся в Государственном Русском музее (ГРМ, Др. гр. 8. Л. 1) (реставратор Е.Ю. Щукина). Одновременное пребывание миниатюры и кодекса в лабораторных условиях позволило провести их сравнительное изучение методами физико-химического анализа, результаты которого будут представлены коллективом авторов в докладе.

Dobrynina Elina N. (Grabar Art Conservation Centre, Moscow), *Kadikova Irina F.* (State Institute for Restoration, Moscow), *Sirro Sergey V.* (State Russian Museum, St. Petersburg)

Technological investigation of the paint layer in the Siysky Gospel, a. 1340 (Russian Academy of Sciences Library collection of Archaeographic commission, 189)

Old Russian Gospel Aprakos (Siysky Gospel) is the earliest dated illuminated manuscript originated from Moscow. Since 2017 it undergoes restoration at the Department for Scientific Research and Restoration of Parchment Manuscripts of the Grabar Art Conservation Centre. Regardless of this a separate miniature ‘The Adoration of the Magi’ housed at the State Russian Museum, is now under the conservation process (restorer Eugenia Shchukina). According to Olga Popova assumption outspoken in 1975, this miniature originally belonged to the Siysky Gospel. A team of authors from different institutions banded together for more detailed investigation of the paint layer, painting techniques and artistic style both the miniature and the codex. Physical and chemical methods of analysis were undertaken for this purpose. The paper will focus on the results of the study.

Войханская Полина Владимировна (ВХНРЦ им. акад. И. Э. Грабаря, Россия)

К вопросу о последнем переплете Сийского Евангелия 1340 года (БАН, Арх. ком. 189)

В Отделе научных исследований и реставрации пергаменных рукописей ВХНРЦ им. акад. И. Э. Грабаря в процессе реставрации Сийского Евангелия 1340 г. проведено исследование его последнего переплета: пергаменного покрытия с элементами художественного оформления и пяти бумажных форзацных листов. В докладе будет рассмотрен вопрос о происхождении этого покрытия и обстоятельствах его установки на переплет. При реставрации переплетного покрытия была проведена экспериментальная работа по реконструкции живописного изображения и частичному перенесению отпечатков красочного слоя на прежнее место.

Voikhanskaia Polina V. (Grabar Art Conservation Centre)

Last binding of the Siysky Gospel, a. 1340 (Russian Academy of Sciences Library, collection of Archaeographic commission, 189)

The so-called Siysky Gospel (Gospel Lectionary) dated to 1340 is currently under restoration at the Department for Scientific Research and Restoration of Parchment Manuscripts of the Grabar Art Conservation Centre. The research on the last manuscript’s binding was undertaken during the restoration. In particular, the codicological data (on five flyleaves) and historical analogies of the parchment colorful decorated cover were analyzed. The paper will present the result of binding’s examination and consider the origin of the cover and the circumstances of its installation on the Siysky Gospel.

14.30-17.30

Ведущие: С.Л. Ронгонен (Гонобоблева), Е.А. Тилева

Элиазян Гаяне Араратовна, Барсегян Сусанна Хачатуровна, Казарян Давид Гегамович (Институт древних рукописей им. Месропа Маштоца (Матенадаран))

Научная реставрация как важнейший этап к возрождению исторического памятника.

Усилиями сотрудников отдела проведены работы по консервации и реставрации руинированной рукописной «Книги скорбных песнопений» известного армянского поэта-философа X века Григора Нарекаци. В результате кодикологам Матенадарана удалось восстановить текст колофона и идентифицировать писца-переписчика Мхитара Саснеци. Это подтвердило предположение о том, что в руках реставраторов Матенадарана оказалась ценнейшая рукопись 1308 г, которая считалась утерянной во время пожара Мецопаванкского скриптория в XVI веке.

Eliazyan Gayane A., Barseghyan Susanna Ch., Ghazaryan Davit G. (Institute of ancient Manuscripts after Mesrop Mashtots (Matenadaran))

Scientific restoration as the most important step towards a historical monument's reincarnation

Due to efforts of the department's staff, steps have been undertaken to conserve and restore the work of 10th century poet-philosopher Grigor Narekatsi's "Book of Lamentations", as a result the codicologists of the Matenadaran managed to restore the text of the colophon and identify the copyist Mkhitar Sasnetsi, which confirmed the assumption that the most valuable manuscript of 1308, which was considered lost during the fire of the Metsopavank script in the 16th century, was in the hands of the Matenadaran restorers.

Тункина Ирина Владимировна (Санкт-Петербургский филиал Архива РАН)

Рукописный коронационный альбом императрицы Елизаветы Петровны в фондах Санкт-Петербургского филиала Архива РАН

В Санкт-Петербургском филиале Архива РАН хранится уникальный памятник русской истории — рукописный альбом с описанием коронации Елизаветы Петровны 1742 г., принадлежавший самой императрице (Р. II. Оп. 1. Д. 235). Альбом включает 208 листов: 105 листов текста на тряпичной бумаге, 77 цветных рисунков, 7 планов, 2 черно-белые гравюры. Рукопись в светло-зеленом бархатном переплете хранится в деревянном футляре, обтянутом таким же бархатом, с двумя вызолоченными застежками. Памятник был отреставрирован специалистами ЛКРД СПбФ АРАН в начале 2000-х гг.

Tunkina Irina V. (St. Petersburg Branch of the Russian Academy of Sciences Archive)

Handwritten Coronation Album of Empress Elizabeth Petrovna in the St. Petersburg Branch of the RAS Archive

The St. Petersburg Branch of the RAS Archive holds an unique monument of Russian history. It is a handwritten album describing the coronation of Elizabeth Petrovna in 1742, which belonged to the Empress herself (R. II. Op. 1. Folder 235). The album includes 208 sheets: 105 sheets of text on rag paper, 77 color drawings, 7 plans, 2 black-and-white engravings. The manuscript is kept in a light green velvet cover in a wooden case covered with the same velvet, with two gilded clasps. The monument was restored by specialists of LKRD SPbB ARAS in the early 2000s.

Носова Екатерина Игоревна, Шепилова Елена Михайловна, Баскакова Юлия Павловна (Санкт-Петербургский институт истории РАН)

Зеленые красители в западноевропейских восковых печатях: деградация и обнаружение

Западноевропейские печати зеленого цвета, окрашенные пигментами, содержащими медь, имеют свойство темнеть, что усложняет их исследование и описание. Ранее для

обнаружения красителя в таких печатях применялся метод газовой хроматографии. Однако этот метод является разрушающим, и его применение нежелательно для объектов исторического наследия. Вместе с тем, в исследовательской практике имеется позитивный опыт анализа зеленых красителей с помощью различных неразрушающих методов, которые могут быть использованы для решения этой проблемы. В докладе представлен опыт работы с французскими печатями из Архива СПбИИ РАН, окраска которых вызвала сомнения при каталогизации грамот. С помощью рентгенофлуоресцентного анализа было подтверждено присутствие в этих образцах медных красителей. Кроме того, предлагается способ первичного обнаружения медных пигментов с помощью источника ультрафиолетового излучения.

Nosova Ekaterina, Shepilova Elena, Baskakova Julia (St. Petersburg Institute of History)

Green pigments in Western European wax seals: degradation and detection

Western European seals of green color, made with copper pigments, tend to darken. This complicates their study and description. Previously, gas chromatography was used to detect the copper pigment. However, this method is destructive, so it is not recommended for historical heritage objects. At the same time, there is a positive experience in research practice of analysis of green dyes using various nondestructive methods, which can be used to solve this problem. The report presents the experience of study of French seals from the Archives of the St. Petersburg Institute of History of the Russian Academy of Sciences. Their color caused doubts in the process of cataloguing. The presence of copper dyes in these samples was confirmed by X-ray fluorescence analysis. In addition, a method of primary detection of copper pigments using an ultraviolet radiation source is proposed.

Кофе-брейк

Лоцманова Екатерина Михайловна, Быстрова Елена Сергеевна (Федеральный центр консервации библиотечных фондов Российской национальной библиотеки)

Оценка степени повреждения рукописных текстов путем исследования микроструктуры и оптических свойств

Оценка состояния редких рукописных документов традиционно выполняется визуально в процессе мониторинга. Однако более объективным является описание различных видов повреждений с привлечением неразрушающих инструментальных методов, с помощью которых можно определить оптические и структурные характеристики. Метод, основанный на анализе цифровых изображений, использован для исследования текстов, выполненных железо-галловыми чернилами. Исследование выделенной области полученного изображения выполняется с помощью пакета программы «Matiss эксперт» и средствами пакета программы Adobe Photoshop. В разделах «Колориметрия», «Цветоделение», «Денситометрия» программы «Matiss эксперт» выполнены измерения различных параметров штрихов и дана их характеристика в зависимости от степени повреждений.

Lotsmanova Ekaterina M., Bystrova Elena S. (National Library of Russia, Federal Documents Conservation Center)

The assessment of the damage to manuscripts by studying the microstructure and optical properties

Document damage is described using non-destructive method. The method based on the analysis of digital images is used to study the texts made by iron-gall ink. The study of the selected area of the image is performed using the program package "Matiss expert". Various text parameters are measured in the sections "Colorimetry", "Color Separation", "Densitometry". The characteristics of the texts are given depending on the degree of damage.

Цвелёва Ирина Владимировна (НИОКиРФ БАН)

Превентивная консервация: организация хранения собраний и коллекций

Постоянная и методичная работа по выполнению требований превентивной консервации позволяет с наименьшими затратами обеспечивать сохранность памятников культуры при хранении, изучении, экспонировании. В докладе представлен обзор современных подходов к организации хранения собраний и коллекций документов, которые используют в самых крупных библиотеках мира, их рекомендуют ведущие специалисты консервационных служб и реставрационных центров, в том числе сотрудники консервационной службы Библиотеки конгресса США.

Tseveleva Irina V. (Russian Academy Scientific Library)

The preventive conservation: organization of storage of collections

The constant and methodical work on the implementation of the requirements of preventive conservation allows to ensure the safety of collections of documents during storage, study, exhibiting at the lowest cost. The paper presents an overview of modern approaches to the organization of storage of library collections.

Ходько Юлия Михайловна (Государственный Русский музей), *Гордеева Марина Юрьевна* (БАН)

Уникальная гравюра, хранящаяся в Библиотеке Академии наук: Панегирик Петру I ("Тезис М. И. Ширяева")

Аллегорическая гравюра «Панегирик Петру I», исполненная в 1715 году крупнейшим мастером петровского времени Иваном Zubovым, известна в единственном оттиске, отпечатанном на шелке и хранящемся в БАН. Программу сложной и масштабной композиции составлял придворный поэт и проповедник Михаил Ширяев. В докладе будет рассмотрена история изучения, бытования и реставрации памятника.

Khodko Julia (State Russian museum), *Gordeeva Marina Jurievna* (Russian Academy of Sciences Library)

The Unique Print from the Collection of the Russian Academy of Sciences Library: Panegyric to Peter I ("M. I. Shiryaev's Thesis")

The allegorical print "Panegyric to Peter the Great" was etched in 1715 by one of the best printmakers of Petrine era Ivan Zubov. The program, iconography and text were created by the court poet and preacher Mikhail Shiryaev. The singular impression on silk now belongs to the Russian Academy of Sciences Library. The paper considers the history of study, storage and restoration of the print.

17.30 – 19.00

Отдел рукописей БАН, к. 219

Корогодина М.В., Подковырова В.Г. Выставка «**Современная реставрация на материалах рукописей БАН**»

Korogodina M., Podkovyrova V. An exhibition **Modern Restoration of Manuscripts of the Russian Academy of Sciences Library**

Обсуждение докладов

18 сентября, среда
Санкт-Петербургский институт истории РАН, актовый зал
10.30-13.30

Ведущие: Н.П. Масленникова, Е.И. Носова

Масленникова Надежда Павловна (Музеи Московского Кремля)

Исследование и реставрация рукописного памятника второй половины XVII в. из собрания Музеев Московского Кремля. «Служба на день явления иконы Богородицы Тихвинския»

Рукопись «Служба на день явления иконы Богородицы Тихвинские» была создана в последней четверти XVII в. Предназначалась она для Благовещенского собора Московского Кремля и за всю свою историю бытования кремлевских стен не покидала. Рукопись дошла до наших дней в оригинальном виде, без каких-либо чинков и поновлений. В процессе реставрации были изучены все детали переплета, которые в большей или меньшей степени указывали на монастырскую переплетную мастерскую.

В докладе освещены основные этапы практической реставрации рукописи, описаны особенности данного переплета, давшие новые импульсы для изучения истории московского обиходного переплета XVII века.

Maslennikova Nadezhda (Moscow Kremlin Museum)

Research and conservation of the manuscript of second half of the 17th century from the Moscow Kremlin Museums' collection. "Service on the day of the miraculous appearance of the icon of the Virgin of Tikhvin"

The manuscript "Service for the Day of the Miraculous Appearance of the Icon of the Virgin of Tikhvin" was created in the last quarter of the 17th century. It was intended for the Cathedral of the Annunciation of the Moscow Kremlin and throughout its history never left the Kremlin walls. The manuscript has preserved from the 17th century to the present day its original form, sans any routine repairs. In the process of restoration, all the details of the binding which indicated the monastic binding workshop were studied.

The report outlines the experience in medieval manuscript restoration, describes the structure peculiarity of this binding, which gave new impulses to study the history of the Moscow everyday binding of the XVII century.

Трифилова Елена Сергеевна (Российская государственная библиотека)

Еще раз о необычном палимпсесте из собрания Е.Е. Егорова ОР РГБ

В собрании Е.Е. Егорова (ф. 98) ОР РГБ хранится рукописное «Житие Петра и Февронии Муромских» (№ 1652) представляющее собой палимпсест на бумаге. Первичное исследование рукописи, произведенное в процессе ее реставрации, позволило сделать ряд предположений о времени создания и происхождении этого памятника. Однако результаты последующих исследований существенно изменили наши представления об этом памятнике письменности.

Trifilova Elena (Russian State Library)

Once more on unusual palimpsest from E.E. Egorov collection

The article contains the results of additional laboratory and codicological studies, conducted during 2018-2019, of the palimpsest on paper of the XVI century from the collection of E. E. Egorov, kept in the Department of manuscripts of the RSL. As a result, it was possible to identify the composition of the substance that washed away the text of the XVI century, to determine the composition of the paint on miniatures. In addition, stylistic and artistic analysis of the text and miniatures, as well as comparative analysis of the manuscript with the works of I. G. Blinov were carried out. It was found that the study list is a forgery made in the late XIX century on the paper of the XVI century. New circumstances of the appearance of the manuscript in the

collection of E. E. Egorov were discovered and the attribution of this list to I. G. Blinov was questioned.

Тилева Екатерина Анатольевна, Ветрова Лариса Львовна, Алмазова Юлия Альбертовна, Заборовская Виктория Александровна, Цевелёва Ирина Владимировна, Белинская Мария Александровна, Панкратова Галина Николаевна (БАН)

Консервация и реставрация коллекции ботанических рисунков из коллекции Ф.Ф. фон Зибольда «Flora Japonica»

В фонде Библиотеки ботанического института им. В.Л. Комарова РАН хранится коллекция ботанических рисунков «Flora Japonica», включающая более 700 единиц хранения. Рисунки выполнены на бумаге, тушью и красками суми. На рисунках рядом с изображениями различных частей растений присутствуют нанесенные тушью названия на японском языке, печати художников и более поздние подписи с названиями растений на латыни в соответствии с ботанической классификацией.

В НИОКиРФ в 2016-2018 г. проведена консервация и реставрация 237 рисунков, 137 рисунков прошли предэкспозиционную подготовку и выставлялись в 2017 г. в Японии. На основе опыта японских коллег была разработана новая информационная карта-описание для графических материалов и создана фактографическая база данных по сохранности, включающая также цифровое изображение рисунка, описание физического состояния документа и локализацию выявленных повреждений материальной основы. База создана в системе ИРБИС.

Tileva Ekaterina A., Vetrova Larisa L., Almazova Julia A., Zaborovskaja Victoria A., Tseveleva Irina V., Belinskaja Maria A., Pankratova Galina V. (БАН)

The conservation and restoration of the collection of botanical drawings "Flora Japonica", XIX century

The library of the V. L. Komarov Botanical Institute (RASL) keeps a collection of botanical drawings "Flora Japonica", included more than 700 items. The drawings were made on paper by ink and Sumi paints. The drawings contain various parts of the plants with names in Japanese added by ink. There are also artist seals and later signatures with the names of plants in Latin in accordance with the botanical classification.

In 2016-2018 the conservation and restoration of 237 drawings was made, 137 drawings were exhibited in 2017 in Japan. The preservation database «Flora japonica» was created, it includes a digital image of the drawing, a description of the physical condition of the document, and information about localization of the revealed damage to the material basis. The base is created in the IRBIS system.

Кофе-брейк

Серова Мария Александровна (Санкт-Петербургский Государственный Академический Институт живописи, скульптуры и архитектуры имени И.Е. Репина), *Трепова Екатерина Сергеевна, Цитович Вероника Михайловна* (Федеральный центр консервации библиотечных фондов Российской национальной библиотеки)

Реставрация хромолитографии «В скорбех и печалех Утешение» 1902 г.

В докладе описан практический опыт реставрации хромолитографии «В скорбех и печалех Утешение» 1902 г., наклеенной на деревянную основу. Хромолитография поступила в реставрацию в неудовлетворительном состоянии: с многочисленными загрязнениями, изломами, разрывами, царапинами и потертостями, с обширными утратами по краям и находилась под неравномерным слоем пожелтевшего лака. После проведения всех реставрационных работ хромолитография приобрела экспозиционный вид.

Maria Serova (St. Petersburg Institute for Painting, Sculpture and Architecture), *Trepova Ekaterina, Tsitovich Veronika* (Federal Centre for Document Conservation, Russian National Library)

Restoration of chromolithography “In Grief and Sorrow Consolation is” of 1902

This report describes the practical experience of the restoration of chromolithography “In Grief and Sorrow Consolation is” 1902, glued on a plywood base. Chromolithography got to the restoration in unsatisfactory condition: with numerous contaminants, tears, scratches and abrasions, with numerous losses along the edges. Surface was under a spotty layer of yellowed varnish. The chromolithography acquired an expositional appearance after all the restoration procedures.

Тилева Екатерина Анатольевна, Ветрова Лариса Львовна, Алмазова Юлия Альбертовна (НИОКиРФ БАН)

Реставрация крупноформатной графики из фонда НИОР БАН на примере изображения погребальной процессии императрицы Елизаветы Петровны (дополнительная опись собрания рукописных карт, № 263)

В фонде Научно-исследовательского отдела рукописей БАН хранится изображение погребальной процессии императрицы Елизаветы Петровны (дополнительная опись собрания рукописных карт, № 263). В 2018 году этот документ проходил реставрацию в научно-исследовательском отделе консервации и реставрации библиотечных фондов БАН. В докладе представлен ход реставрационных работ и описаны приёмы и операции работы с крупноформатной графикой. Даны рекомендации по хранению документов подобного типа.

Tileva Ekaterina A., Vetrova Larisa L., Almazova Julia A. (Russian Academy of Sciences Library)

The restoration of the Image of the funeral procession of Empress Elizabeth Petrovna (Additional inventory of the collection of manuscript maps, № 263)

The restoration of the Image of the funeral procession of Empress Elizabeth Petrovna (Additional inventory of the collection of manuscript maps, № 263) was conducted in 2018. This document was restored in the Restoration Department of RASL. The work presents the process of restoration and describes the techniques and operations of working with large-format graphics. Authors give some recommendations on the storage of documents of this type.

Ронгонен (Гонобоблева) Софья Львовна, Доведова Наталья Михайловна (СПб филиал Архива РАН)

Реставрация Острожских Библий

Острожская Библия является одной из первых русских печатных книг, сохранившиеся экземпляры которой находятся в разных хранении. Мы сделали ретроспективные реставрационные отчеты по нескольким экземплярам этого издания, а также провели их сравнительный анализ. В результате можно увидеть, какие реставрационные вмешательства в какие периоды происходили и в какой степени сохранности оказались различные экземпляры Острожской Библии.

Rongonen Sofia, Dovedova Natalia (St. Petersburg branch of the Russian Academy of Science Archive)

Restoration of the Ostrog Bibles

The Ostrog Bible is one of the first Russian printed books, the preserved copies of which are in different stores. We made retrospective restoration reports on several copies of the Ostrog Bible with a comparative analysis. As a result it is possible to see which restoration interventions in which periods occurred and to what degree of preservation various copies of the Ostrog Bible turned out to be.

Санкт-Петербургский институт истории РАН, отдел аспирантуры, к. 28
14.30-18.00

Ведущие: А.Ю. Бородихин, А.В. Сиренов

Тарасенко (Андреева) Екатерина Юрьевна, Бородихин Андрей Юрьевич (Отдел редких книг и рукописей ГПНТБ СО РАН)

Экспедиционные находки ГПНТБ СО РАН: изучение физической сохранности, консервация, хранение

В 1965 г. состоялась первая организованная Сибирским отделением АН СССР и Новосибирским университетом (руководители Е.И. Дергачева-Скоп, Е.И. Ромодановская, Н.Н. Покровский) экспедиция в старообрядческие селения Томской и Тюменской областей. Дальнейшая работа с археографическими находками была организована в Новосибирске на базе Отдела редких книг и рукописей ГПНТБ СО РАН, Новосибирского Государственного университета и Института истории СО РАН.

Особенностью подхода к сохранению книжных памятников ГПНТБ СО РАН является представление об археографии как о целом комплексе мероприятий: от собирания и разыскания древних книг у частных владельцев, научного описания рукописей и составления каталогов коллекций, до деятельности по обеспечению физической сохранности коллекций. Документы, привезенные из экспедиции и вновь поступившие в фонд ГПНТБ СО РАН, должны пройти исследование и необходимый комплекс мероприятий, прежде чем «встать на полку» на долговременное хранение и исследование специалистами.

Tarasenko (Andreyeva) Ekaterina Y., Borodikhin Andrey Y. (State Public Scientific Technical Library of the Russian Academy of Sciences Siberian Branch)

Expeditionary finds SPSTL SB RAS: the study of physical safety, conservation, storage

The first expedition to the Old Believer villages of the Tomsk and Tyumen regions was organized 1965 by the Siberian Branch of the USSR Academy of Sciences and Novosibirsk University (exposition by E.I. Dergachev-Skop, E.I. Romodanovskaya, N.N. Provrovsky). Further work with archaeographic finds was organized in Novosibirsk on the basis of the Department of rare books and manuscripts of the SPSTL SB RAS, Novosibirsk State University and the History Institute of the SB RAS.

A peculiarity of the approach to preserving book monuments of the SPSTL SB RAS is the idea of archeography as a whole complex of measures: from collecting and searching for ancient books from private owners, scientific description of manuscripts and compilation of catalogs of collections, to activities to ensure the physical safety of collections. Documents brought from the expedition and again received by the State Public Scientific Technical Library of the SB RAS must undergo research and the necessary set of measures before “standing on the shelf” for long-term storage and research by specialists.

Волгушкина Наталья Степановна, Подгорная Наталья Ивановна, Мамаева Наталья Юрьевна, Цитович Вероника Михайловна (Федеральный центр консервации библиотечных фондов Российской национальной библиотеки)

Обследование документов перед реставрацией. Из опыта работы

Представлены результаты обследования 44 листовых документов Отдела эстампов Российской национальной библиотеки, хранящиеся в одной папке. Состав документов очень разнороден: гравюры, литографии, типолитографии, автолитографии. Хронологический охват обследованных документов: вторая половина XVII – конец XX в.

Документы обследованы на предмет повреждений различного вида, определены значения pH носителя информации и состав по волокну, оценено биологическое и санитарно-гигиеническое состояние документов. По результатам обследования даны рекомендации по консервации документов.

Volgushkina Natalia S., Podgornaya Natalia I., Mamaeva Natalia Y., Tsitovich Veronika M. (National Library of Russia, Federal Documents Conservation Center)

Preservation Evaluation of Documents before Restoration. From experience

The results of the survey of 44 sheet documents from the Prints Department of the Russian National Library, stored in one folder are presented. Documents collection is very heterogeneous: engravings, lithographs, lithographic printing, autolithographies. Chronological coverage of the surveyed documents – the second half of XVII century – the end of XX century. Documents examined for different kinds of damage, pH values of the information carrier and the composition of the fiber were determined, the biological and sanitary condition of the documents were evaluated.

Цевелёва Ирина Владимировна (БАН), *Панченко Елена Залковна* (СПБНИИ РАН)

Практика инкапсулирования карт

В научно-исследовательском отделе консервации и реставрации библиотечных фондов более 10 лет применяется массовая технология инкапсулирования документов. На примере карт и картографических материалов рассмотрены возможности и преимущества технологии инкапсулирования, используемой в БАН.

Tseveleva Irina V. (RASL), *Panchenko Elena Z.* (St. Petersburg Institute of History, RAS)

The practice of maps encapsulation.

The technology of total encapsulation of documents has been using in RASL during more than 10 years. The paper describes the possibilities and advantages of encapsulation by the example of several encapsulated maps and cartographic materials from RASL.

Кофе-брейк

КРУГЛЫЙ СТОЛ

«Консервация, реставрация, хранение: практика и перспективы развития»

ROUND-TABLE DISCUSSION

Conservation, Restoration, Storage: Practice and Perspectives

Подведение итогов конференции